

Los artículos partitivos

Je mange une tarte avec de la glace à la vanille.
Como una tarta con helado de vainilla.

LECCIÓN

¿De qué se trata?

En francés hay tres tipos de artículos: los determinados (*le, l', la, les*), los indeterminados (*un, une, des*) y los partitivos (*du, de l', de la, des*). El español tiene únicamente los primeros dos.

¿Cómo es en español?

En español, cuando se usa un nombre no contable no se pone artículo.

¿Cómo es en francés?

1. Los usos de los partitivos

- Cuando se expresa una cantidad indeterminada hablando de un nombre no contable, se usa un artículo partitivo. Cuando uno dice: *j'ai mangé du poisson* = he comido pescado, uno expresa que ha comido una parte o cierta cantidad del pescado.
- El artículo partitivo también se usa para expresar actividades, con el verbo *faire*:
Je fais de la natation le jeudi. → Hago natación los jueves.

2. La formación de los partitivos

La forma del partitivo cambia en función del género, del número y de la letra inicial del nombre.

masculino	femenino	delante de a, e, i, o, u, h	plural
du <i>Il a du courage</i> Tiene valor.	de la <i>Achète de la viande !</i> ¡Compra carne!	de l' <i>Tu veux de l'eau ?</i> ¿Quieres agua?	des <i>Nous avons mangé des épinards.</i> Hemos comido espinacas.

3. La partícula de

- a.** Generalmente, en las frases negativas, tanto los partitivos como los artículos indefinidos (*un, une, des*) se reemplazan por *de* o *d'*:
N'achète pas de viande ! → ¡No compres carne!
- b.** Cuando el nombre viene acompañado de un adverbio de cantidad (*beaucoup, peu, trop, assez, etc.*), se emplea *de*:
Il y a peu de gens. → Hay poca gente.
Il y a trop d'humains sur Terre. → Hay demasiados humanos sobre la Tierra.
- ¡Ojo!** Hay ciertas excepciones. Se conserva el partitivo:
- Cuando la oración tiene sentido afirmativo, pues se trata de una restricción y no de una negación. Es el caso con la estructura *ne... que*.
Je n'ai que de l'eau. → Sólo tengo agua.
 - Cuando la negación se opone a otro elemento.
Je ne bois pas du vin, mais du jus. → No estoy bebiendo vino, sino zumo.
 - Con el adverbio de cantidad *bien*.
Tu as eu beaucoup de chance. / Tu as eu bien de la chance. → Has tenido mucha suerte.

4. La partícula *des*

- a.** El artículo indefinido y el partitivo en plural tienen la misma forma: *des*. Así, *des* puede usarse tanto con nombres contables (*des pommes*), como con no contables (*des épinards*).
- b.** No debe confundirse con la contracción de la preposición *de* + artículo definido, ya que tienen un funcionamiento diferente, por ejemplo con la negación. Esta distinción también es válida con las formas del singular *du*, *de la*, *de l'* (puede tratarse de artículos partitivos o de la preposición *de* + artículo definido):
- Il faut ajouter des épices.* (artículo partitivo) / *Il ne faut pas ajouter d'épices.*
 → Hay que agregar especias. / No hay que agregar especias.
- Prends des pommes* (artículo indefinido) *des pommiers* (contracción *de + les*) *du voisin* (contracción *de + le*). / *Ne prends pas de pommes des pommiers du voisin.*
 → Coge manzanas de los manzanos del vecino. / No cojas manzanas de los manzanos del vecino.
- c.** Cuando un nombre en plural (contable o incontable) viene precedido de un adjetivo plural, *des* (ya sea indefinido o partitivo) se convierte en *de* o *d'*, aunque no es raro encontrar *des* en la lengua hablada:
- Ils ont des amis charmants.* (nombre + adjetivo) → Tienen amigos encantadores.
Ils ont de bons amis. (adjetivo + nombre) → Tienen buenos amigos.
Ils ont d'adorables amis. (adjetivo + nombre) → Tienen amigos adorables.

5. Los artículos partitivos e indefinidos + la preposición *de*:

La preposición *de* no puede preceder los artículos *du*, *de la*, *de l'*, *des*:

- Il y a de la poussière sur les étagères.* / *Les étagères sont couvertes de poussière.*
 → Hay polvo sobre los estantes. / Los estantes están cubiertos de polvo.
- Rencontrer des amis.* / *La rencontre d'amis.*
 → Conocer amigos. / El conocer amigos.

EJERCICIOS

1 Completa con el artículo partitivo correcto.

- a.** « [I]ls apercevaient tout à coup quelque cité splendide avec dômes, ponts, navires, forêts de citronniers et cathédrales de marbre blanc, dont les clochers aigus portaient nids de cigognes. » Gustave Flaubert, *Madame Bovary*, 1857.
- b.** « Comment fabriquer colle efficace et vraiment non toxique ? » www.consoglobe.com
- c.** « Pour créer suspense, on peut recourir à l'incertitude pour tenir le lecteur en haleine. [...] On peut induire incertitude face à des choix mais aussi face à des craintes. » www.aproposdecriture.com
- d.** « Vous croyez avoir amour, et vous n'avez que pitié. » Benjamin Constant, *Adolphe*, 1816.
- e.** « Les cosmétiques dits à base venin de serpent fonctionnent comme mini anesthésiques en relaxant les muscles du visage. » www.altercosmetics.com

2 Escribe las oraciones siguientes en la forma negativa.

a. Votre employeur devra vous payer des indemnités si vous démissionnez.

→

b. Les orages ont provoqué des inondations au cours du week-end.

→

c. Ces patients veulent perdre du poids en peu de temps.

→

d. Les problèmes financiers ont toujours une solution.

→

e. Les enfants ont mis de la confiture dans leur pain.

→

3 Subraya los partitivos y marca con un círculo los casos de preposición *de* + artículo definido.

a. Les prix du blé s'effondrent.

c. Il y a eu de la neige à Noël.

b. Conseils pour semer du blé dans son jardin.

d. Parler de la pluie et du beau temps.

4 Completa con la forma correcta.

a. « Un petit officier aux yeux candides, au crâne rond et dégarni, avec fortes moustaches. »
Jean-Paul Sartre, *Les mots*, 1964.

b. « Tu n'es pas digne de prononcer ce nom ! s'écria Trenmor dont le visage fut à l'instant inondé larmes. »
George Sand, *Lélia*, 1839.

c. On ne fait pas omelette sans casser œufs. (Proverbio)

d. « Il est difficile de justifier le fait que, dans cette croissance, il n'y ait pas valeur ajoutée manufacturière [...]. » *Le Monde*, 07/04/2016.

e. « Il tenait à la main une petite éponge imbibée vinaigre aromatique [...] il en frotta les naseaux et les tempes des chevaux, couverts sueur et écume. »
Alexandre Dumas, *Le comte de Monte-Cristo*, 1844.

f. « Vous avez peu mémoire, comte. » Alexandre Dumas, *Le comte de Monte-Cristo*, 1844.

g. « À l'époque, pas composé organique volatil, pas vapeur toxique, mais ingrédients simples qu'on avait sous la main. [...]. De plus en plus on a fabriqué colle de farine, ce qui a donné notre colle d'amidon moderne, et sert à coller papiers entre eux par exemple. » www.consoglobe.com

h. « C'est une des conséquences de l'importation huile de palme de pays comme l'Indonésie et la Malaisie. » *L'Humanité*, 13/04/2018.